

New Perspectives in Translation and Interpreting Studies



Queer Theory and Translation Studies

Language, Politics, Desire

Brian James Baer



สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Queer Theory and Translation Studies

Language, Politics, Desire

616587224
012538899
122569121

Brian James Baer



 **Routledge**
Taylor & Francis Group
LONDON AND NEW YORK

2005 DEC 1

Contents

<i>Acknowledgments</i>	viii
Introduction: Textual and sexual orientations	1
1 Queering translation, or what queer theory can do for Translation Studies	22
2 Queering Global Sexuality Studies, or translation and unease	53
3 Queering the gay anthology, part I: Evolution in/of a genre	82
4 Queering the gay anthology, part II: From appropriation to consecration to incorporation	106
5 Keep the lyric queer, or poetic translation as reparative reading	140
6 From sexual dissidence to sexual dissonance: Translating the queer life of Charlotte von Mahlsdorf	165
Conclusion: Uneasy reading, or putting the trans* in Translation Studies	189
<i>Bibliography</i>	200
<i>Index</i>	221